

LA LITTÉRATURE ORALE UNE SOURCE DE DÉCOUVERTE DE L'HISTOIRE D'UNE SOCIÉTÉ, LE CAS DE LA SOCIÉTÉ PUELE

Achebe, Clara N.

Resume

Pendant long temps, les mythes et les préjugés de toutes sortes ont caché au monde l'histoire réelle de l'Afrique. Les sociétés africaines passaient pour des sociétés qui ne pouvaient pas avoir d'histoire. Cependant grâce aux musiciens et griots, artistes traditionalistes, les hommes des lettres ont pu apprendre l'histoire passée de l'Afrique. Alors, ce travail est basé sur le rôle de la chanson de geste pour la découverte de l'histoire de la société peule. Le mot « geste » vient du tatin « gersta ». Une forme pluriel qui signifie « action » ou « exploit ». Les Chansons de geste sont donc les premières productions littéraires dans le domaine de la littérature que ce soit européenne ou africaine. Car *L'Illiade* et *L'Odyssée* sont illustrées dans la littérature grecque antique., Ainsi, *L'Eneide* de Virgile dans la littérature Latine, Puis *La Chanson (le Roland)* dans la littérature française tandis que la gent de Ham-Bodedio ou Hama le Rouge et de Silamaka et Poullori sont illustrées dans la littérature africaine. Généralement, ce genre de littérature appartient à la tradition orale et sa forme épique a pour but le sujet des exploits héroïques et elle est destinée à être récitée. Elle raconte des exploits, guerriers dont le sujet est inspiré par une histoire vécue. Comme les origines des chansons de geste ne sont pas connues, elles se basent principalement sur des faits réels qui sont mêlés avec des fictions. Elle comprend quelques événements et quelques figures historiques d'une société donnée. Dans une Chanson de geste, on chante les hauts faits des héros qui acquièrent leur grandeur dans un combat. Ces héros sont surtout des ennoblies ou des personnages inventés par la légende.

Introduction

La Diffusion Des Chansons De geste

La transposition de l'orale à l'écrit réduit ces poèmes à des recueils factices, créant ainsi des termes ambigus dans la langue écrite tels que des répétitions stériles et des discours directs que l'on trouve partout dans les séquences narratives. Pour cette raison, la fiction est mêlée à l'histoire et que beaucoup de textes que nous connaissons aujourd'hui ne sont pas de toutes leurs versions originales. Elles sont déjà remaniées plusieurs fois par des générations de copistes et conteurs qui mêlent leurs sentiments personnels dans les récits pour mieux, adapter au goût de sa société. Ainsi, des chansons de geste que nous avons, nous parviennent de nombreux manuscrits de plusieurs siècles et des conteurs. Leur diffusion est donc exclusivement orale et elle est assurée par les jongleurs en Europe et les griots en Afrique.

Ham-Bodedio Qu Hama Le Rouge, Silamaka Et Poullori

Dans l'Afrique traditionnelle, il n'y a pas de disjonction entre l'art et la vie et par conséquent entre l'artiste (conteur) et ses contemporains, la parole littéraire africaine n'est en effet jamais gratuite, car elle a le but de répondre à l'attente d'une société donnée. Elle fait donc apparaître clairement à l'observation étrangère certaines caractéristiques sociales et idéologiques de son milieu. En faisant l'analyse structurale de ces deux ouvrages on constate que l'arrangement des épisodes est une condition nécessaire pour faire un livre car ce sont des récits racontés par plusieurs griots, chacun selon sa tradition, son style et son public. Ainsi, Christine Seydou, l'éditeur scientifique de ces œuvres a arrangé les épisodes selon son choix. On peut même se demander pourquoi elle insère le quatrième épisode, l'histoire de Ham-Bodedio alors que le seul héros guerrier en est Poullori. Il y a aussi une analogie thématique entre quelques histoires qui vaut la peine de les comparer. Les deux ouvrages sont le cycle épique de Ham-Bodedio et de Silamaka et Poullori.

L'Histoire Et L'Épique

Les discours de ces ouvrages sont historiques à double point de vue. D'abord ils sont révélateurs du faisceau d'usages et des valeurs qui animent les actes du peuple par la représentation archétypale d'avant. Deuxièmement, ces discours sont d'importance primordiale comme source de l'histoire économique de la société peule. Car l'élevage qui en est la base canonique joue un rôle de premier plan, aussi bien que les troupeaux et les produits laitiers, l'esprit aristocratique se manifeste dans l'esprit belliqueux et la société peule s'y voit fortement ordonnée et hiérarchisée. De cette condition découlent certains incidents tels que le vol de troupeaux, la perte de lait et du beurre, qui appartiennent aux données générées de la geste épique. Les personnages doivent répondre à un code strictement déterminé qui entraîne des conflits d'intérêt ou des préférences. Pour le comprendre, il faut préciser les valeurs générées et les codes de conduite dans le peuplement peule comme dans toute idéologie héroïque. La société peule se donne une image mythique d'elle-même. Car, il convient de brosser à grands traits la réalité sociale et le glissement héroïque. Compte tenu de la réalité sociale de ces œuvres, les épisodes ne s'enchaînent pas rigoureusement pour offrir une vue globale de la vie de Ham-Bodedio ou de celle de Silamaka comme on voit dans le cycle épique de

Charlemagne dans la chanson de Roland, on constate tout d'abord le recit de son enfance pour ses actions heroiques avec le service de Dieu et finalement son declin. Si Pon compare la geste de Ham-Bodedio et Silamaka et Ponillori avec Illiade, la chanson de geste Gracque, il y a bien entendu une difference de style, car cette derniere bien qu'elle appartienne a la categorie de la litterature orale, a la structure de la litterature ecrite tandis que les premieres sont de poemes oraux avec un accompagnement musical.

La reconnaissance de la faiblesse des heros a l'age de Penfance est traditionnelle dans l'epopee africaine. Car si Pen compare Penfance de Ham-Bodedio avec celle de Soundjata dans l'epopee mandingue on peut degager des ressemblances chez les heros. Soundjata a une enfance lente et difficile. Car a sept ans il ne marche ni parle, il se trame a quatre parties. Malgre le fait que les genies le distinguent pour Stra le successeur de son pere, le conseil refuse de lui donner le trone. En bref, c'est un enfant meprisable cependant, le jour ou il se net debout sur les jambes tous les mantiques le craignent car sa puissance depasse meme la puissance naturelle si bien qu'il devient preux, c'est aussi le cas de Ham-Bodedio ; il est un enfant craintif car un serpent le fait fuir chez Bigel. Esusite, lorsque Boisseliers, un Poul Pappelle dans la brousse ; il se net a courir, cependant, il commence ses actions heroiques a partir du jour ou il un Berger au bord du Fleuve Pinsulte. Tout d'abord, il a peur mais lorsqu'il decide de se venger, il devient inhumain. A partir de ce jour la, personne ne vainc Ham-Bodedio, sa puissance devient tres celebre comme celle de Soundjata dans toute la region. Christinne Seidou explique le developpement de heros epiques africains comme de, grands arbres qui poussent lentement mais enfoncent leurs racines dans le sol. Car aussitot que ces heros commencent leurs actions heroiques, ils deviennent invincibles. Si Pon compare Ham-Bodedio avec un heros non africain comme Achille dans l'Illiade, on remarque une difference enorme car ce dernier des sa naissance est un enfant prestigieux car sa mere lui plonge la tete dans le styx, lo ilouve des morts, ce qui lui assure une invulnerabilite.

L'Histoire de l'Islam et la Societe Peule

Il est interessant de noter que la geste de Ham-Bodedio, represente l'epoque de « Pignorance » qui designe la periode anterieure a l'instauration de l'Islam. On voit a travers le heros. Ham-Bodedio une distinction nette entre deux epoques : La societe païenne et la societe islamique. Ham-Bodedio represente la societe peule, Les episodes un a six de la geste de Ham-Bodedio sont des images de la societe païenne, au XVIIIeme et XIXeme tandis que le septieme episode est l'image d'une societe islamique. D'apres les evenements la societe avant l'instauration de l'Islam est caracterisee par l'injustice sociale et l'abus de pouvoir. L'antagonisme de base est la lutte entre les peuls et les Bambaras, un abus individuel est alors transforme en l'abus collectif, de cette maniere il devient toujours une lutte entre les Peuls et les Bambaras. Lorsqu'il s'agit d'une insulte de la part d'un non-Peul, les Peuls ne laissent pas faire, la nature de la vengeance est forte dans ce recit par rapport aux autres vengeances dans les autres episodes entre les Peuls.

On constate que les chefs bambaras subissent la torture avant de mourir. Cependant, lorsqu'il s'agit d'un combat entre deux Peuls, il n'aura pas de vengeance, meme si, il y en a, cela sera une vengeance collective et tres douce. Dans le quatrieme episode, lorsque Poullori, un esclave de Silamaka, le cousin de Ham-Bodedio emmene des vaches de Ham-Bodedio, un aristocrate, ne de la

condition libre, il n'y a pas de vengeance. Car aussitot que Ham-Bodedio a appris que c'etait l'esclave de son cousin, qui l'insulte, une accorde est arrangee. Les Peuls affirment leur superiorite par des epreuves sur les etrangers. La victoire de deux Preux egale la victoire de tous les Peuls et aussi la defaite de deux chefs Bambaras personnelle devient une affaire sociale et politique.

Les femmes ont des roles tres importants a jouer dans ces recits. Elles provoquent la jalousie parmi les hommes, elles sont aussi responsables de la bataille. De l'autre part, elles sent les objets d'insulte des preux qui se mesurent entre eux. Us ordonnent que l'on donne des coups de cravaches a ces dames, que l'on leur taillade la tete que Ton leur mette des cendres sur les incisions parce qu'elles frappent les chiens de rois. Aussi, pour punir Fatouma d'avoir trompe quatre heros preux Silamaka Ham-Bodedio, Bonugove et Quorum, elle a ete egorgee, pendant qu'elle est couchee aupres d'Ham-Bodedio. Elle a aussi inflige a Ham-Bodedio, cependant, avec l'arrivee de l'Islam les gens peuvent distinguer entre ce qui est bien et mal, le but essentiel de la geste de Ham-Bodedio est de montrer la sagesse de l'Islam a la fin de dixieme siecle dans cette region. Avant l'instauration de l'Islam les Peuls vivent dans l'ignorance ; l'Islam a donne une sorte de lumiere avec laquelle les peuls voient claire et aussi c'est un instrument qui reunit les Peuls et Bambaras.

Ham-Bodedio Le Heros Peul

Ham-Bodedio comme tous les heros epiques est un heros problematique dans la mesure ou il est surhomme qui defait les lois humaines et divines, il resiste et s'oppose a ces lois ; il les nie et les ignore car c'est un personnage antisocial. Ham-Bodedio est l'un de ces heros traditionnels qui joue un role tres important pendant la lutte de chefferies peuls centre l'autorite du royaume bambara au debut de dixieme siecle. Il est, en effet, un personnage magnifie autour duquel est reconstruct tout un

monde pour lui prefer des demonstrations de bravoure et de maitrise de soi. Il est toujours en faveur de Peuls et les protege contre les insolences du pouvoir bambara par exemple lorsqu'il defend l'honneur des meres de Douce-Etreinte et Fatoumata qui sont bafouees et maltraitees par les insolents Amirou Su et Amira Dera. Dans tous les recits, il re9oit ('occasion d'accomplir ses exploits et d'exhiber ses vertus, il est remarquable et significatif que l'eclat de son heroism le ramene a des dimension plus inhumaines. Car, a vrai dire, il est insensible a la douleur et il manque bien entendu d'affection. Par exemple dans le premier episode il tranche la langue au berger qui l'insulte. Puis, il frappe Fadia, sa- femme jus qu' a atteindre l'os. Dans le deuxieme episode, Ham-Bodedio dit franchement a Douce-Etreinte apres l'avoir aidee a defendre sa mere qu'il est venu acquitte sa dette que ce n'est pas le chagrin d'une femme qu'il'amene a combattre Amirou Sa. En ce qui concerne ses actions sur les autres preux et les chefs bambaras je n'en parlerai pas car ils sont tous des preux qui mesurent leur valeur et leurs puissance. A travers Ham-Bodedio, on constate tous les traits fondamentaux du heros peul, la fierte, la temerite, la generosite et la ruse.

Il est interessant de voir le type de vengeance excutee par le heros contre Tabus de pouvoir et les insultes des autres. On pent distinguer deux types de vengeance dans ces textes. Il y a fa vengeance indirecte ou quelque fois, il n'y a pas de vengeance comme on l'observe dans le quatrieme episode, la lutte entre le heros et Silamaka. Cependant, lorsqu'il s'agit de la lutte entre Ham-Bodedio et les non-Peuls, la vengeance est toujours tres lourde car il les torture avant de les tuer, comme on le voit dans les car de Besme Sougui, Amirou Sa, Amiri Dera et Foula-Dembere. Conformement a la tradition peule, les Preux peuls ne sont jamais destines a etre des victims. Il semble que c'est seulement les non-peuls et les femmes qui sont faits pour des victimes dans la societe peule. Si l'on examine bien toutes les situations par exemple, dans le premier episode c'est Fadia, Gnamoi et toute la comimmaute peule qui sont punies apres la lutte entre Ham-Bodedio et Bongouel, car le premier achevant sa victoire sur le dernier n'a pas puni celui-ci mais il impose trois choses sur tous les Peuls.

1. Tout d'abord, il change la date du marche de samedi a vendredi.
2. Deuxiemes, il suspend le marche pour uncertain temps.
3. Troisiemement, il donne Gnamoi a koconne comme epouse, d'une part, il punit Gnosie pour l'avoir insulte et d'autre part, il fait un cadeau de femme a son griot car celui-ci ne vit qu'avec des cadeaux, le complot n'est pas puni.

Dans le quatrieme episode, il n'y a pas de tout do vengeance, ce sont Silamaka et Ham-Bodedio qui sont directement concernes dans la lutte. Tandis que dans les episodestrois, cinq et sept lorsque la lutte est entre Ham-Bodedio et Besme Sougui, Amirou Sa, Amiri Dera la vengeance est directe, car il les combat et detruit toutes leurs villes. Puis, dans le sixieme episode, il n'y a pas de vengeance parce que c'est la lutte entre deux Preux peuls. Ham-Bodedio et Hamma Alassine. Le recit se termine de cette maniere parce que le conteur ne veut pas que l'heros se venge sur Hamma Alassine, un autre Preux peul. C'est aussi le cas des episodes de Ham-Bodedio, Silamaka et Poullori. C'est pour cette raison que l'on a du heros final de tous episodes on constate que les personnages de caste sont a la recherche de leur identite dans la communaute peule tandis que les aristocrates affirment leur superiorite sur eux par des epreuves. Cependant, on constate l'emploi de Gournantche et d'Amulettes, qui sont traditionnel dans la societe, le serpent aussi figure dans ce recit, non pas comme un animal mais comme un genie, il occupe une place privilegiee dans le mythe songhai c'est un animal que l'on associe a la terre, a l'eau et au ciel.

Les Cadeaux Dans La Geste De Ham-Bodedio Ou Hama Le Rouge

Il est remarquable que le cadeau occupe une place importante dans la tradition peule. Il y a bien entendu deux categories de gens dans ces textes qui ne vivent qu' avec des cadeaux, les griots et les mandants. Il pent arriver que ces categories de gens soient la majorite dans cette societe etant donne que c'est une societe fondee sur les idees aristocratiques. En effet, il y a une distinction nette entre les riches et les pauvres. La situation est telle que les pauvres doivent demander toujours aux riches afin de pouvoir vivre par exemple, Fadia donne dix mithgal a ko Biraina pour qu'il lui joue la saigalare et Hamma Alassine Gakoi donne de l'argent a petit mendiant avant qu'il n'accepte d'aller rencontrer Ham-Bodedio.

Il est traditionnel dans la culture peule qu'une maisonnee offre des cadeaux a tous les gens qui lui rendent visits mais ce qui est interessant est que la valeur de ce cadeau correspond a la grandeur du personnage, par exemple, les cadeaux de bienvenue que Fatouma distribue a ses visiteurs, Ham-Bodedio, Silamaka, Bongouel et les autres. Puis, Fadia offre Douce-Etreinte son a mari comme

cadeau de bienvenue. Aussi, Fatoumata offre a Gueladio cent jeunes filles, cent paniers de colas et cent gourdes contenant de la biere. Ce qui est remarquable est qu'il y a toujours un motif derriere ces cadeaux car celui qui recoit ce cadeau est contraint de rendre secours a la personne qui offre, par exemple Ham-Bobdedio venge Phonneur de la mere de Douce-Etriente a cause de cadeau que celle-ci lui offre. Done, le cadeau aide a evaluer chaque individu dans la coimmunaute peule.

Le Cheval Dans L'Epopée Peule

Il est important a noter la place privilegiee qu'occupe le cheval dans ces recits. Le cheval n'est pas uniquement un instrument de mouvement pour les preux mais il jouit d'un statut egal a l'homme car il est le compagnon indispensable de Preux et il joue un role tres important pendant la lutte des Preux. C'est pour cette raison qu'il porte des noms comme Gross-Homme, Vieil-Homme etc. Il est interessant de voir la description accordee aux gestes de cheval et l'analyse de ces gestes pour manifester la fierte et la bravoure que l'on trouve chez les Preux peule. Ce n'est pas pour rien que les griots lui accorde cette place dans ces recites. C'est que le Cheval fait partie de la communaute peule, done il est un animal sacre dans la tradition peule.

Conclusion

C'est evident que l'on a beaucoup appris l'histoire de la societe peule et la bambara & traverses deux couvres surtout l'insécurité qui caracterisee la societe primitive a cette époque., On observe qu'il n'y a pas de disjonction entre l'histoire et le contenu de ces oeuvres. Ainsi, les chansons de geste servant comme la source de l'histoire d'un peuple,

References

Campbell, Joseph (1973). The Hero with a thousand Facets. Bollingen Series/Princeton, London.

Chevrier, Jacques (1974). Litterature Negro. Librairie Armand, Colin Paris.

Goldmann, Lucien (1964), Pour une Sociologie du Roman. Paris: Gallimard.

Hornier (1937 - 1938). L'Iliade Le Belle Lettres. La Traduction Française, Paris

Niane, D.T. (1960). Souvenirs sur l'épopée M'pingue. Presence Africaine, Paris.

Seydou, Christiane (1976). La Geste de Ham-Bobdedio ou Hama Le Rouge. Classique Africaine, Paris.

Seydou, Christiane (1972). Silamaka Et Poullori. Classiques Africaines. Vladimir

Propp (1965 et 1970). Morphologie du Conte. Edition du Seuil, Paris.

